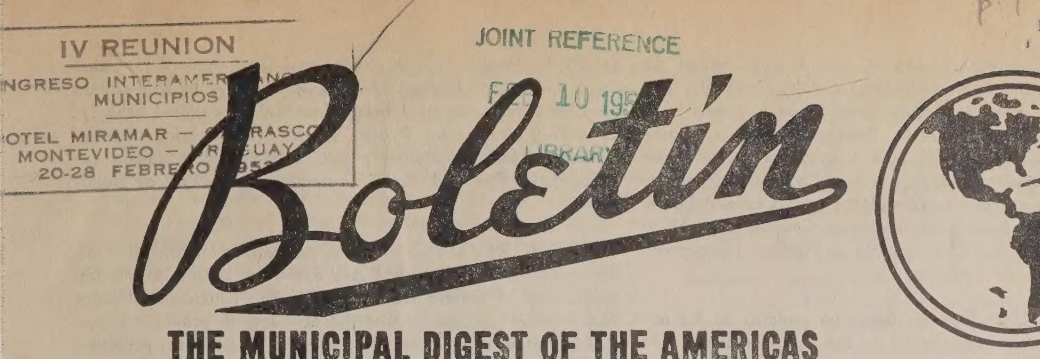


THE MUNICIPAL DIGEST OF THE AMERICAS

AÑO XIII OCTUBRE, 1952 No. 10

PUBLICACIÓN MENSUAL DE LA COMISIÓN PANAMERICANA DE COOPERACIÓN INTERMUNICIPAL, OBISPO 351, LA HABANA, CUBA. SOLICITADA LA FRANQUICIA POSTAL EN LA ADMÓN. DE CORREOS DE LA HABANA. DIRECTOR: DR. CARLOS M. MORÁN. COMPILADORA Y REDACTORA: BLANCA ROSA SÁNCHEZ. SUSCRIPCIÓN ANUAL: $1.50. SUSCRIPCIÓN COMBINADA CON LA "REVISTA MUNICIPAL INTERAMERICANA": $ 3.50 ANUAL.

CANADA

LA FEDERACION CANADIENSE de Alcaldes y Municipalidades ha venido pidiendo al Gobierno Federal que considere el exceptuar a los gobiernos municipales del pago del Impuesto Federal sobre las Ventas en todos los artículos que se compren, así como en los equipos y artículos manufacturados por las municipalidades para su propio uso y no para revender.

Las municipalidades canadienses en los últimos años, al tener que hacer frente al aumento de salarios, alza en el costo de materiales y la adición de nuevas y onerosas responsabilidades en campos tales como el bienestar social, la defensa civil, etc., se ha encontrado con que sus limitadas fuentes de ingresos por impuestos son insuficientes para cubrir sus obligaciones. La Federación, en un esfuerzo por facilitar la situación financiera de los gobiernos municipales, es que insiste en su petición al Gobierno Federal.

SARNIA, ONT. De acuerdo con información del "Municipal Finance News Letter", esta ciudad de 23,550 habitantes, actualmente está empeñada en establecer un sistema centralizado de cajero. Anteriormente, se acostumbraba que los departamentos aceptaran pagos por licencias, consumo de agua, licencias de fabricación, multas, recaudación de impuestos, etc., enviando una copia del recibo de los dineros recaudados diariamente a Tesorería. Bajo el nuevo procedimiento que se proyecta, se pretende centralizar la recaudación y los recibos en el Departamento de Caja de la Tesorería.

THE CANADIAN FEDERATION of Mayors and Municipalities has been urging the Federal Government to consider exempting municipal governments from payment of the Federal Sales Tax on all items purchased as well as on equipment and articles manufactured by municipalities for their own use and not for resale.

Faced in recent years by mounting wages and rising material costs and the addition of new and onerous responsibilities in such fields as welfare, civil defense, etc., Canadian municipalities have found their limited tax revenue resources barely sufficient to meet their obligations. It is an effort to ease the financial situation of municipal governments that the Federation insist in its request to the Federal Government.

SARNIA, ONT. According to the "Municipal Finance News Letter", this city of 23,550 population, is presently engaged in establishing a centralized cashier system. Prior custom has been for departments to accept payments for licenses, water rates, building permits, fees, tax collections, etc., with a copy of the receipts for money collected each day being returned to the treasurer's office. Under the planned new procedure it is the intention to centralize the collection and receipts in the cashier department of the treasurer's office.

ESTADOS UNIDOS DE AMERICA

BUFFALO, N. Y. Según el "Municipal Finance News Letter", en mayo de este año fué modificada la carta orgánica de esta ciudad, la que estipula exención de impuestos para los garajes destinados a estacionamiento de automóviles. Cuando se termina un garaje de este tipo, el Municipio concede una exención de impuestos por 15 años sobre su construcción solamente. La exención cubre nada más que la parte del edificio destinada a estacionamiento y para que se le conceda la misma, el garaje debe tener una capacidad de 150 carros por lo menos. Un mínimo de 75% del total del piso de la construcción tiene que usarse para estacionamiento y el edificio tiene que estar terminado a más tardar, en 31 de diciembre de 1955.

MILWAUKEE, WIS. De acuerdo con información tomada de "Milwaukee your city", algunas de las partidas en el presu-

BUFFALO, N. Y. In May, 1952, the charter of this city was amended to provide for tax exemption for parking garages, the "Municipal Finance News Letter" reports. When a parking garage is completed the city will grant a 15 years' tax exemption on the structure only. The exemption applies only to the portion of the building used for parking and to be eligible for the exemption the garage must have a minimum capacity of 150 cars. At least 75% of the total floor space of the structure must be used for off-street parking and the building must be completed not later than December 31, 1955.

MILWAUKEE, WIS. In accordance with information from "Milwaukee, your city", some items in 1952 budget are: 1 ½ million dollars for Administration (Mayor, Council, Comptroller, Treasurer, Attorney, Tax Commissioner); 2 million dollars

puesto para 1952 de este Municipio son: 1 y ½ millón de dólares para Administración (Alcalde, Consejo, Contralor, Tesorero, Abogado Consultor y Comisionado de Impuestos); 2 millones para Salubridad (Creches, Asistencia Materna, Higiene Escolar, Inspección de Alimentos, Prevención de Enfermedades); 26 y ½ millones para Educación (Escuelas, Biblioteca, Museo, Escuela Vocacional); 22 millones para Obras Públicas (Ingeniería, Calles, Alcantarillado, Agua, Sanidad); y, 11 y ½ millones de dólares para Seguridad Pública (Bomberos, Policía, Inspección de Edificios).

TOLEDO, OH. Con el fin de hacer un registro de los infractores del tránsito, esta Ciudad ha instalado un nuevo sistema de tarjetas taladradas para conocer diariamente las multas de tránsito que se dejan de pagar. Comenta el "Municipal Finance News Letter", que el nuevo sistema proporciona un registro permanente e invariable de las infracciones del chofer, penalidades y acción de la justicia. Los vigilantes llevan talonarios de boletos separados, de dichas tarjetas para infracciones en el estacionamiento y tránsito. El funcionario del tránsito hace dos copias de cada boleto y fija el duplicado al automóvil. El original se devuelve al buró de infracciones, donde sirve como tarjeta recordatorio para las multas que no se han pagado después de 48 horas. Los boletos de infracción en el tránsito se preparan en cuadruplicado: una copia va al juzgado de tránsito; otra, al buró de infracciones; otra, la guarda el infractor, y la cuarta, la guarda el funcionario. Las tarjetas prenumeradas son taladradas por cada infracción y los vigilantes tienen que dar cuenta de cada boleto. En el formulario de citación aparece impresa la exoneración de la cláusula de custodia, en la cual el infractor se compromete a comparecer en el juzgado municipal. Esto tiene que firmarlo el infractor en el momento que se extiende la citación. Las tarjetas taladradas son archivadas por número de orden y por la fecha del señalamiento del juzgado, marcándose en ellas la resolución del juzgado.

PORTVILLE, N. Y. De acuerdo con información de "Wastes Engineering", esta Villa de 1,151 habitantes (en 1950), luchando contra un problema de sanidad motivado por el mal funcionamiento de las fosas mauras, agravado por una inundación desastrosa acaecida hace años, y teniendo que hacer frente a la terminación de un proyecto de control de inundaciones de los Ingenieros del Ejército, se vió precisada a financiar la construcción necesaria para el completo sistema de alcantarillado que se requería.

Un método satisfactorio de financiamiento era el primer asunto a resolver. Bajo las leyes del Estado de New York, la Villa no puede emitir bonos en exceso al 8% de sus valores estimados, lo que era insuficiente. Un estudio más cuidadoso de la ley reveló una disposición que permite la emisión de pagarés de anticipos de impuestos, para cubrir el costo de financiar un mejoramiento de capital en anticipo a la recaudación de contribuciones impuestas en un año fiscal determinado, si tales cargas van a ser pagadas en un solo plazo. Parece que no hay antecedente igual.

Se celebró una reunión pública para discutir el problema y el resultado fué la aprobación del plan para la construcción de un sistema de alcantarillado completo. Las alcantarillas se pagarán por medio de repartimientos entre las propiedades beneficiadas y el costo de la planta de tratamiento, de una emisión de bonos. La única ayuda exterior que la Villa recibió para el proyecto fué la mitad del costo de ingeniería por la preparación de los planos y especificaciones, el que pagó la Comisión de Planeación para la Postguerra del Estado de New York.

for Public Health (Nursing, Maternal Care, School Hygiene, Food Inspection, Preventable Disease); 26 ½ million dollars for Education (Schools, Library, Museum, Vocational School); 22 million dollars for Public Works (Engineering, Streets, Sewers, Water, Sanitation); and, 11 ½ million dollars for Protection (Fire and Police Protection, Inspection of Buildings).

TOLEDO, Oh. Trying to check the traffic violator, this City has installed a new punched card system to keep a day-to-day accounting of unpaid traffic fines. The "Municipal Finance News Letter" comments that the new system provides a permanent, unchangeable record of a driver's violations, penalties, and court action. Separate pads of punched card tickets are carried by patrolmen for parking and moving violations. The traffic officer makes two copies of each ticket and affixes the duplicate to the automobile. The original is turned in to the violations bureau where it serves as a follow-up card for fines still unpaid after 48 hours. Moving violation tickets are prepared in quadruplicate: one copy goes to the traffic court; one goes to the violations bureau; one is held by the violator; and the fourth copy is kept by the officer. Pre-numbered cards are punched for each violation and patrolmen must account for every ticket. On the citation form is printed a release from custody clause in which the violator promises to appear in municipal court. This must be signed by the violator at the time the citation is issued. The punched cards are filed by docket number and courtday and a record of the court disposition is punched into them.

PORTVILLE, N. Y. (1950) pop. 1,151). According with information from "Wastes Engineering", this VILLAGE struggling with a health problem due to improperly acting cesspools, aggravated by a disastrous flood several years ago, and faced with completion of an Army Engineers flood control project, was hard put to finance the necessary construction of the complete sewer system required.

A satisfactory method of financing was the first question to be solved. Under New York State law, the Village could not bond in excess of 8% of their assessed valuation, which was inadequate. A review of the law revealed a provision permitting tax anticipation notes to be issued to pay the cost of financing a capital improvement in anticipation of the collection of assessments levied in such fiscal year if such assessments are to be paid in a single installment. There seemed to be no precedent.

A public meeting was held to discuss the entire problem and as a result the plan —for the construction of a complete sewer system — was strongly approved. The sewer lines were to be paid from direct assessments against the properties benefited, and the cost of treatment plant facilities paid from a bond issue. The only outside financing aid the Village received on the project was one-half of the engineering cost for preparation of the plans and specifications, which was paid by the New York State Postwar Planning Commission.

The work was accomplished without any lawsuits or condemnation proceedings and it shows what a community can do when it digs in and solves its own problems.

COLORADO SPRINGS, COLO. After elections, the citizens of Colorado Spring indicated they preferred garbage disposal by landfill, rather than by hog-feeding, the American Public Works Association reports. As a result, the city will let a contract for garbage collection and disposal by competitive bid. The contractor will be required to collect garbage, transport it to land of his own selection, and dispose of the garbage

El trabajo se terminó sin ningún proceso de litigio o expropiación, y esto demuestra lo que puede hacer una comunidad cuando trabaja y resuelve sus problemas.

COLORADO SPRINGS, COLO. Informa la "American Public Works Association" que mediante elecciones, los ciudadanos de Colorado Spring decidieron que era preferible usar la basura para relleno de las tierras, que para alimento de los cerdos. Como resultado de esto, la ciudad otorgará por subasta un contrato para la recogida y disposición de la basura. El contratista tendrá que recoger la basura, transportarla al lugar que haya seleccionado y disponer de ella para el proceso de relleno. Asimismo, facturará y cobrará los servicios rendidos en la recogida de la basura. La carga para los vecinos se espera que duplicará el costo de cuando la ciudad prestaba el servicio.

El comercio de recogida y acarreo de trastos revertirá hacia los comerciantes privados de este negocio, de acuerdo con las reglamentaciones establecidas por el Ayuntamiento. Los trastos se tirarán en un lugar sanitario de relleno manejado por la ciudad, y por el uso de este lugar se cobrará a los acarreadores 25 centavos por yarda cúbica con un cobro máximo de un peso por carga.

Como un incentivo al contratista, la ciudad le ofrece una opción para el lugar de relleno propiedad de la ciudad y la compra de equipo de recogida y disposición de basuras, incluyendo maquinaria para el movimiento de tierra en la operación de relleno, propiedad de la ciudad y valorado en $60,000. De acuerdo con un proyecto de ordenamiento municipal, si

by the landfill method. The contractor will do his own billing and collecting for waste collection services rendered. Charges to householders are expected to be double the cost when the city did the work.

The business of trash hauling and collection will revert to private trash haulers under rules and regulations established by the city council. Trash will be disposed of at the sanitary landfill location operated by the city. Charges to haulers for the use of the landfill will be 25 cents per cubic yard, with a maximum charge of $1 per load.

As an inducement to the garbage contractor, the city will offer an option to operate the city-owned landfill and purchase $60,000 worth of city-owned collection and disposal equipment, including earth-moving machinery for landfill operation. If the contractor takes this option, under a proposed city ordinance he will be able to collect mixed trash and garbage in one pickup. This would reduce collection costs and allow the contractor to take over most of the trash-pickup business.

The contractor will pay the city $1,000 monthly to provide city inspection of waste collection and disposal activities.

el contratista toma esta opción, podrá recoger al mismo tiempo trastos y basura, lo que reducirá los costos de recogida y permitirá al contratista hacerse cargo de la mayor parte del negocio de recogida de trastos.

El contratista le pagará a la ciudad $1,000 mensuales para proveer a la inspección de las actividades de recogida y disposición de los desperdicios.

COMISION PANAMERICANA DE COOPERACION INTERMUNICIPAL

El día 1º del corriente mes de octubre dejó de existir en La Habana, el Dr. Antonio Beruff Mendieta, pero en la Comisión Panamericana de Cooperación Intermunicipal siempre habrá un recuerdo de agradecimiento para el hombre que supo comprender las bondadas del movimiento de cooperación intermunicipal interamericano y puso todo su interés y sus recursos como Alcalde Municipal de La Habana para iniciarlo en forma efectiva ,mediante la celebración del Primer Congreso Panamericano de Municipios.

No hemos querido dejar de mencionar en nuestro Boletín un hecho que nos llena de profunda pena, más nos proponemos reseñar con amplitud en la "Revista Municipal Interamericana" lo que significó el Dr. Beruff Mendieta para la C.P.C.I.

En paz descanse!

Síntesis de las actividades del Secretariado de la C.P.C.I. durante el mes de septiembre de 1952.

IV REUNION DEL C.I.M. Entre las últimas comunicaciones recibidas en las que se nos participa interés por asistir a este evento se encuentran las siguientes: Dr. Francisco Carrillo Batalla (Caracas, Venezuela); Sr. José R. Noguera, Director del Negociado del Presupuesto de la Oficina del Gobernador (San Juan, Puerto Rico); Sr. Domingo F. Albornoz, Intendente Municipal de Rafaela (Argentina); Dr. Héctor J. Garcini (La Habana, Cuba); Dr. José R. Chiriboga, Alcalde de San Francisco de Quito y Presidente de la Asociación de Municipalidades Ecuatorianas, quien ha informado sobre este evento a todos los Municipios de la República para que designen sus respectivas delegaciones. El Dr. Chiriboga ostentará también la representación del Sr. Cristóbal Azúa Robles, Alcalde Municipal del Cantón (Ecuador); Sr. César Albistur Villegas, Intendente Municipal de Morón (Argentina); Sr. Manuel A. Ramos, Presidente del Concejo Municipal del Distrito Paez (Venezuela); Sr. Raul Borges dos Reis, Presidente da Câmara Municipal

On October 1 of this year Dr. Antonio Beruff Mendieta passed away, but the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation will always cherish his memory and keep its appreciation for the man who well understood the advantages of the movement of inter-American municipal cooperation and placed all his interest and his resources as Mayor of the City of Havana to effectively start this movement, by providing for the holding of the First Inter-American Congress of Municipalities in his city.

We have not wanted to fail to mention in our Bulletin this happening which has filled us with deep sorrow, however we propose to go more at length in "Revista Municipal Interamericana" as to what Dr. Beruff Mendieta meant to the Pan American Commission on Intermunicipal Cooperation. Rest in peace!

Summary of the activities of the Secretariat during the month of September 1952.

IV MEETING OF THE INTER AMERICAN CONGRESS OF MUNICIPALITIES. Among the recent communications that have been received expressing an interest in attending this event we find the following: From Dr. Francisco Carrillo Batalla of Caracas, Venezuela; Sr. José R. Noguera, Director of the Bureau of the Budget of the Office of the Governor, San Juan, Puerto Rico; Mr. Domingo F. Albornoz, Mayor of Rafaela, Argentine; Dr. Hector J. Garcini, Havana, Cuba; Dr. Jose R. Chiriboga, Mayor of San Francisco de Quito and President of the Association of Ecuatorian Municipalities who has advised all the municipalities of his country so that they may appoint their respective delegations. Dr. Ciriboga will also represent Mr. Cristobal Azua Robles, Mayor of Canton, Ecuador; Mr. Cesar Albistur Villegas, Mayor of Moron, Argentina; Mr. Manuel A. Ramos, President of the Municipal Council of the Paez District, Venezuela; Mr. Raul Borges dos Reis,

de Arassuai (Brasil); Dr. Carlos Burga Larrea (Lima, Perú); Sr. Salvador Carrillo, Secretario del Consejo Consultivo del Depto. del Distrito Federal de México; Sr. David Abad A., Presidente del Consejo Municipal de Panamá; Dr. Valentín Cossio, Intendente Municipal de Treinta y Tres (Uruguay); Sr. Juan Enrique Delpiano, Director de Tránsito, Municipalidad de Santiago (Chile); Sr. Conrado Ernani Bento, Prefeito Municipal de Cangussú (R. Grande do Sul, Brasil); y el señor Emerson Pinto de Araujo, Presidente da Câmara Municipal de Jequié (Bahía, Brasil).

VISITANTE. Tuvimos el gusto de atender en nuestras Oficinas al Sr. Earl V. Bradsher, Asesor de Administración Pública, quien viaja acompañado de su distinguida esposa. Comisionado por el Instituto de Asuntos Interamericanos del Gobierno de los EE. UU. de América para colaborar con este Secretariado en la organización de la IV Reunión del C.I.M., como resultado de las gestiones hechas en este sentido por el Secretario General en su última visita al Sr. Robert E. Culbertson, en Washington, D. C., el Sr. Bradsher se dirige a Montevideo, donde se pondrá en contacto y trabajará con la Comisión Organizadora del Congreso. Es su propósito visitar en su viaje de ida, a los principales funcionarios públicos, Miembros de la Organización y personalidades, para invitarlos personalmente en nuestro nombre a concurrir a dicho evento.

DEL CORREO. El "Public Administration Clearing House" (Centro de Intercambio de Administración Pública) anunció haber recibido $675,000 de la Fundación Ford. El "PACH" fué fundado en 1931 como agencia privada para facilitar el intercambio de información y experiencia en el mejoramiento de la técnica administrativa del gobierno. Su sede de Chicago, la comparte con 21 organizaciones de funcionarios públicos y agencias concentradas en los problemas de los gobiernos estatal y local. Sus actividades son independientes y apolíticas.

Las subvenciones de la Fundación Ford al PACH fueron hechas bajo una de las cinco áreas de acción específicas anunciadas por la Fundación en 1950. Este anuncio establece: "La Fundación Ford apoyará actividades dirigidas hacia . . . el mejoramiento de las organizaciones y los procedimientos administrativos utilizados en la dirección de los asuntos gubernamentales".

La subvención de la Fundación permite al Centro de Intercambio ampliar su programa. Entre los proyectos que se están llevando a efecto están: un instituto sobre la manera de utilizar el potencial humano y personal gubernativo; una investigación de programas de entrenamiento para misiones enviadas allende los mares; un proyecto para la organización del intercambio internacional de información entre funcionarios públicos. En 1951, por ejemplo, casi 200 funcionarios públicos de 32 países fueron recibidos, y aconsejados en lo concerniente a su viaje de estudios para observar las diversas fases de la administración pública americana.

PUBLICACIONES. Se envían a imprenta los originales del "Boletín —The Municipal Digest of the Americas", Año XIII, No. 8, agosto de 1952.

CORRESPONDENCIA. Se despacharon 111 cartas y 3 cables; se recibieron 120 cartas y 2 cables.

BIBLIOTECA. Se recibieron 126 publicaciones en total.

FINANZAS. Envia su cuota el Ing. Sr. Antonio Pezzolo, Santo André (São Paulo, Brasil).

President of the Municipal Council of Arassuai, Brazil; doctor Carlos Burgos Larrea, Lima, Peru; Mr. Salvador Carrillo, Secretary of the Advisory Council of the Federal District of Mexico; Mr. David Abad, President of the Municipal Council of Panama; Dr. Valentín Cossio, Mayor of Treinta y Tres, Uruguay; Mr. Juan Enrique Delpiano, Director of Traffic, City of Santiago, Chile; Mr. Conrado Ernani Bento, Mayor of Cangussu, Rio Grande do Sul, Brazil and Mr. Emerson Pinto de Araujo, President of the Municipal Council of Jequie, Bahia, Brazil.

VISITOR: We were very pleased at our offices to greet Mr. Earl V. Bradsher, Public Administration, Consultant, who is travelling with his distinguished wife. Commissioned by the Institute of InterAmerican Affairs of the United States Government for the purpose of collaborating with this Secretariat in the organization of the Fourth Meeting of the Congress, as a result of the steps taken to this effect by the Secretary General on his last visit to Mr. Robert E. Culbertson in Washington, D. C., Mr. Bradsher is going to Montevideo where he will get in contact and work together with the Organizing Committee of the Congress. It is his purpose on his trip there to visit the chief municipal officials members of the Organization and outstanding personalities, for the purpose of personally inviting them to attend that event.

FROM THE MAIL. Public Administration Clearing House announced receipt of $675,000 from the Ford Foundation. A private agency, the PACH was established in 1931 to facilitate the exchange of information and experience on the improvement of the administrative technique of government. At its headquarters in Chicago, it shares space with 21 organizations of public officials and agencies concentrating on the problem of State and local government. Its activities are nonpartisan and nonpolitical.

Grants from the Ford Foundation were made to the PACH under one of the five specific areas for action announced in 1950 by the Foundation. This announcement stated, "The Ford Foundation will support activities directed toward . . . the improvement of the organizations and administrative procedures by which governmental affairs are conducted."

The Foundation's grants enabled the Clearing House to enlarge its program. Among projects carried out were: an institute on manpower utilization and government personnel; a survey of training programs for missions being sent overseas; a project for the organization of international exchange of information among public officials. In 1951, for example, almost 200 public officials from 32 foreign countries were received. They were counseled concerning their study tours for the observation of various phases of American public administration.

PUBLICATIONS: The originals of the "Boletin —The Municipal Digest of the Americas", Year XIII, No. 8, August 1952, has gone to press.

CORRESPONDENCE: 111 letters and three cables were sent out and 120 letters and 2 cables were received.

LIBRARY: A total of 126 publications was received.

FINANCES: Engineer, Antonio Pezzolo, Santo André, Sao Paulo, Brazil has sent his quota.

El material informativo de nuestras publicaciones puede consultarse en la Biblioteca especializada de la C.P.C.I., la que lo recibe como cortesía de diversas instituciones y particulares.